



**2024\_2025**  
**El CaféHabla nte número 166**  
**del martes 3 de junio de 2025**



**Proximo Café Hablante : Martes 10 de junio de 2025...**

## Índice

1) Viñeta a comentar: No.....	1
2) Video: Los reyes de España homenajean en Mauthausen a los republicanos.....	1
3) Perífrasis verbales de infinitivo:.....	2
4) Expresiones Francesas y Equivalentes Español:.....	2
5) “Con dos huevos”:Héloïse Guerrier y David Sánchez edición Astiberri.....	3
6) “Crecerle a uno los enanos”:.....	3
7) Chistes.....	3
8) “Historia de un Perro llamado Leal”: ocho.....	4

### 1) Viñeta a comentar: No



### 2) Video: Los reyes de España homenajean en Mauthausen a los republicanos.



Mauthausen (Austria), 11 may (EFE).- Los reyes de España homenajearon este domingo a los muertos en el campo de concentración nazi de Mauthausen, entre ellos cerca de 5.000 españoles, en un acto en el que han recordado "a los miles de españoles republicanos que lucharon contra el nazismo y por la libertad"

<https://www.youtube.com/watch?v=aiqx F8JghAA>

Los Reyes encabezan el desfile donde ondean una docena de banderas republicanas

«En el 80 aniversario de la liberación del campo de concentración y

*exterminio de Mauthausen (y Gusen), participamos con respeto y emoción en el homenaje y sentido recuerdo a todas las víctimas aquí asesinadas o que sufrieron violencia y crueldad. De un modo especial, recordamos a los miles de españoles republicanos que lucharon contra el nazismo y por la libertad», comenzó la dedicatoria el Monarca, respondiendo así a la reclamación de quienes pedían el reconocimiento de la Corona.*



### 3) Perífrasis verbales de infinitivo:

- ☞ *Para poder entrar en este museo, hay que comprar las entradas con varias semanas de previsión.*  
(Perífrasis verbal de infinitivo: “haber que” + infinitivo)
- ☞ *La situación va mejorando con el tiempo.*  
(Perífrasis verbal de gerundio: “ir” + gerundio)
- ☞ *La madre dejó preparada la comida antes de salir al trabajo.*  
(Perífrasis verbal de participio: “dejar” + participio)

#### Perífrasis verbales de infinitivo:

Las perífrasis de infinitivo son aquellas perífrasis cuyo verbo principal es un infinitivo.

- ☞ *Todos los jugadores deben respetar las reglas del juego.*  
(Perífrasis modal: “deber” + infinitivo)
- ☞ *Me gustaría volver a visitar Japón algún día.*  
(Perífrasis aspectual: “volver a” + infinitivo)

Las perífrasis modales son aquellas perífrasis que expresan la actitud del hablante a través del verbo auxiliar.

Algunas de esas actitudes son: obligación, necesidad, posibilidad, etc.

Las más utilizadas son:

- **La perífrasis “deber” + infinitivo** expresa una obligación.  
*Todos los jugadores deben respetar las reglas del juego.*
- **La perífrasis “deber de” + infinitivo** expresa una suposición.  
*Por la expresión en su cara, debe de haber recibido malas noticias.*
- **La perífrasis “haber de” + infinitivo** expresa una obligación.  
*Has de estudiar mucho si quieres aprobar el examen.*
- **La perífrasis “haber que” + infinitivo** expresa una obligación.  
*Para poder entrar en este museo, hay que comprar las entradas con varias semanas de previsión.*
- **La perífrasis “poder” + infinitivo** expresa una posibilidad.  
*No puedo asistir a la reunión porque tengo otro compromiso.*
- **La perífrasis “tener que” + infinitivo** expresa una obligación.  
*Para mejorar tu salud, tienes que hacer ejercicio regularmente.*

**Nota:** Las perífrasis verbales “deber + infinitivo” y “deber de + infinitivo” son muy parecidas. Sin embargo, aportan significados diferentes:

- **La perífrasis “deber de + infinitivo”** se utiliza para expresar conjetura o suposición.  
*Debe de ser pronto todavía.*
- **La perífrasis “deber + infinitivo”** se emplea para señalar obligación o mandato.  
*Debes hacer lo que te digo.*

### 4) Expresiones Francesas y Equivalentes Español:

1. Remuer ciel et terre = **Remover Roma con Santiago**
2. Retourner sa veste = **Cambiarse de chaqueta**
3. S’ennuyer comme un rat mort = **Aburrirse como una ostra**
4. Savoir de source sûre = **Saber algo de buena tinta**
5. Se faire du mauvais sang = **Quemarse la sangre**
6. Se noyer dans un verre d’eau = **Tropezar en un garbanzo**
7. Se tourner les pouces = **Estar mano sobre mano**
8. Se vendre comme des petits pains = **Venderse como churros**
9. Secouer les puces = **Limpiar el polvo**
10. Serrer la vis à qqn = **Apretar las clavijas a alguien**
11. Avoir bon pied bon œil – **Estar más sano que una manzana / Ser más fuerte que un roble**
12. Avoir des fourmis dans les jambes – **Sentir hormigueo en las piernas**

## 5) "Con dos huevos": Héloïse Guerrier y David Sánchez edición Astiberri



Recuerdo como si fuera ayer la primera vez que hice una broma. No tendría más de seis años y estaba a punto de abalanzarme sobre mi paquete de cereales preferidos, cuando leí lo siguiente: “Para abrir, deslizar el dedo debajo de la pestaña, moviéndolo hacia los lados”. Detuve el gesto, miré a mi familia, deslicé el dedo debajo de una de mis pestañas y exclamé: “¡Pues no se abre!”. Carcajada general. Años después entendí que aquella broma se basaba en algo llamado polisemia, y que una cosa era el sentido literal y otra muy distinta el sentido figurado.

Un sentido, por cierto, del que también carecía el tristemente célebre traductor francés que *no se anduvo con chiquitas* al asegurar en una biografía del Generalísimo que “Franco ne se promenait pas avec les jeunes filles”...

**¿Qué significa "no se anda con chiquitas":** Que no se anda con tonterías / |Que no se anda con rodeos y va directamente al grano, al asunto... hay que decir las cosas claramente y de forma contundente

### Con dos huevos:

**Con valentía.** *No era muy buen estudiante, pero al final se sacó la carrera, con dos huevos.*

Voz recurrente y versátil en la lengua coloquial, el huevo llega a expresar tanto la desaprobación, como la obligación (“por huevos”), la facilidad (“a huevo”) o el coraje (“tener huevos”).

Es muy frecuente su empleo como sinónimo de “testículos”, como en el caso que nos ocupa, donde se identifican el valor o la fuerza con los atributos sexuales masculinos.



## 6) "Crecerle a uno los enanos":

El castellano tiene infinidad de refranes, dichos, frases hechas que merecen ser explicadas. A menudo, se conoce su uso, pero no su origen ni su significado. Simplemente, se citan. Uno de los más repetidos y más conocidos en nuestra lengua es “crecerle a uno los enanos”, o mejor dicho, “montas un circo y te crecen los enanos”.

Es una expresión española que hace referencia y alusión a la mala suerte. Si hablamos de su origen, evidentemente, tiene su génesis en los enanos. Un enano es una persona de baja estatura que a veces trabaja en el circo. Por eso, el colmo de la mala suerte es que una persona monte un circo y los enanos crezcan, porque de esta forma ya no hay espectáculo.

Este tipo de persona, junto a las personas con malformaciones, formaban parte de espectáculos circenses en algunos países. A las monarquías les gustaba tener enanos contratados en palacios para espectáculos. Con el tiempo se crearon leyes para prohibir este tipo de actuaciones, que en inglés se conocían como 'freak shows' o espectáculo de fenómenos.

## 7) Chistes

1. Un hipopótamo se enamora de una elefanta, pero cuando la corteja ella no le corresponde. Pasan unos meses, y al fin, un buen día, el hipopótamo se despierta y descubre que ya no está enamorado. Entonces llama al periódico y encarga un anuncio por palabras:  
—¿Qué quiere poner? —le pregunta el redactor.  
—A ver... —dice el hipopótamo—. Vendo barato. Causa: matrimonio fallido. Anillo de compromiso talla extra grande...
2. En un museo de arte moderno, un señor le pregunta al vigilante:  
—Disculpe, ¿este cuadro es de Picasso?  
Y el otro le responde muy convencido: —¡No, señor, es del museo!
3. Un dentista visita a un paciente que se queja de que mastica mal en la parte izquierda de la boca, y le pregunta: —Usted, ¿por qué zona suele comer?  
Y el paciente le responde: —¡Por la zona de la estación!
4. Un tipo va al dentista:  
—Doctor, ¿cuánto cuesta extraer un diente? —pregunta.

- ¡Doscientos euros con anestesia, cien sin!
- ¡Pues que sean cien! —exclama el tipo la mar de contento.
- ¡Enhorabuena, es usted un valiente! —lo felicita el dentista con admiración.
- ¡Y a mí qué me cuenta! —responde el otro mientras marca un número en el móvil y se pone a hablar por teléfono:
- ¡Sí, querida, el dentista puede atenderte ahora y solo cobra cien euros! ¡Ven enseguida!
5. Dos hermanitos observan cómo su abuelo está dando saltos de alegría delante de un ordenador, y uno pregunta:
- ¿Qué le pasa hoy al abuelo?
- Y el hermano mayor le responde:
- ¡Es la primera vez que consigue encender el ordenador sin la ayuda de nadie!
6. Una rata boba está paseando por la calle y se encuentra a una amiga.
- He perdido mi perro y no sé qué hacer... —dice la primera.
- ¿Por qué no pones un anuncio en el periódico? —le sugiere la otra.
- Ya lo había pensado, ¡pero es que mi perro no sabe leer...!
7. Un chico le comenta con preocupación a un amigo:
- Mi primo, desde que tenía seis años, camina todos los días veinte kilómetros sin detenerse...
- ¡Por mil mozzarellas, debe de estar hecho todo un atleta!
- Pues no lo sé, ahora tiene doce años y ¡no tenemos ni idea de adónde habrá llegado...!
8. Un periodista va a entrevistar a un anciano centenario pero lo encuentra de muy mal humor.
- ¿Qué ha pasado? —le pregunta el periodista.
- ¡Que mi padre me ha regañado! —confiesa el viejecito.
- ¿Su padre? ¿Y cómo ha sido? —pregunta incrédulo el periodista.
- ¡Por meterme con el abuelo!
9. Un tipo se acerca a la taquilla de la estación de ferrocarril y pide un billete para Marina. El empleado le pregunta:
- ¿Marina de Arriba, Marina de Abajo, Marina de la Costa...?
- El tipo se queda pensativo un momento, se da la vuelta y le pregunta a su mujer:
- Marina, ¿para dónde quieres el billete?
10. Un señor va al médico y le explica su caso:
- Todas las noches sueño con una puerta que tiene un cartel bastante gastado. Y entonces empiezo a tirar de la puerta, y tiro, y tiro... ¡pero no se abre!
- ¿Y qué pone en el cartel?
- Pues no lo sé... Está tan gastado que solo se lee EM y JAR...
- ¿Y nunca ha probado a em-pu-jar la puerta?
11. Una rata bobalicona le confiesa a su amiga:
- ¿Sabes? ¡Estoy contentísima de no haber nacido en Alemania!
- ¿Y eso por qué? —le pregunta la amiga.
- ¡Porque no entiendo una palabra de alemán!
12. Como de costumbre, mamá le pide a papá que abra una gran lata de pepinillos. Mientras el hombre trastea con el abridor y la lata, la pequeña Berta le pregunta a su madre:
- Mamá, ¿cómo se las apañaba la gente para abrir las latas antes de que inventasen a los papás?

## 8) "Historia de un Perro llamado Leal": ocho



Ocho / Pura

[Glossario Machupe](#)



Amanece y sigue lloviendo. No sé si he dormido y he soñado todo lo que küdemallü, la luciérnaga, me mostró, o si he soñado que dormía. Me siento fuerte y olvido el hambre, porque antes de abrir los ojos veo la tenue luz verde de mi hermana la luciérnaga brillando todavía bajo mis párpados.

El jefe de la manada de wingkas ordena que prosiga la cacería, que se revisen las armas de matar, que esta vez se cargue solamente el peso necesario para avanzar rápido, y reparte entre ellos unas botellas del agua turbia que los hace crueles.

—Al cañaveral no volvemos —rezonga un hombre de la manada.

—Lo rodearemos. Ya sabemos que el indio cruzó el cañaveral y sólo puede estar en el bosque de más arriba. Cuanto más suba, menos árboles habrá y antes lo veremos — dice el jefe de la manada.

El jefe de la manada tiene razón a medias. Ignora que Aukamañ, el fugitivo, no atravesó el cañaveral de koliwe, el rastro encontrado dice que lo vadeó y siguió hacia los bosques altos. Pero es cierto que, más arriba, el bosque deja de ser espeso y la presencia del gigantesco pewen, la altísima araucaria, indica que a partir de su reino empiezan las rocas, los glaciares, la casa azul de ñamku, el aguilucho, de kēlikēli, el cernícalo, de mañke, el cóndor, de wenupang, el león del cielo.

Una vez más cruzo el río, nado, alcanzo la otra orilla y corro hacia la playa de guijarros y el cañaveral. No corro veloz, ahorro fuerzas, pues sé que me espera un largo camino. Llego al cañaveral, espero hasta sentir cerca los pasos de la manada de wingkas, simulo buscar el rastro oliendo el suelo, ladro y me interno entre las apretadas varas de koliwe. Ahí me oculto y espero.

Al poco tiempo oigo sus voces, sus maldiciones, sus quejas.

—El perro ha encontrado el rastro. Adelante, a rodear el cañaveral —ordena el jefe de la manada, y los veo pasar siguiendo el curso del río.

Sé que caminarán mucho hasta alcanzar los límites del cañaveral. Las cañas se expanden por la ribera húmeda, y aunque su espesura no se prolonga tanto como la del bosque infinito en la tierra plana, la manada de wingkas tendrá que avanzar fatigosamente hasta encontrar el paso hacia el bosque y el inicio de las montañas.

Sin moverme, espero hasta que se hayan alejado y regreso por la orilla del río hasta el lugar donde viera las huellas de Aukamañ, el fugitivo.

Ya no hay rastro de sangre, ya sea porque la lluvia lo ha borrado o porque kollalla, la hormiga, ha transportado las gotas de sangre seca hasta el laberinto del hormiguero.

Puede ser, también, que la herida ya no sangre, y pensar en eso me conforta, pues aunque Aukamañ y yo tenemos la misma edad, él es joven, fuerte, y su cuerpo se puede reponer con rapidez.

En el bosque reina una semioscuridad, y tralkan, el trueno, deja sentir su rugido varias veces anunciando que la tormenta será larga. Esto también me alegra, pese a que hace más difícil encontrar el rastro de Aukamañ, porque torna más dura y fatigosa la marcha de la manada de wingkas.

Así avanzo entre pelliñ, el roble de madera roja; nguefū, el avellano de hojas fragantes; rewli, el raulí de corteza dura como la piedra, y foike, el sagrado canelo que siempre está verde. Desde las alturas, tan sólo se deja oír el canto de trikawe, el loro, entre el rumor de la lluvia.

Mis tripas se quejan de hambre, pero ignoro su protesta. A ratos bebo el agua fresca que cae desde las enormes hojas de nalca y sigo con la nariz casi pegada al suelo. De pronto me llega el reconfortante olor de la lana, busco, y entre las ramas bajas de raral, el nogal silvestre que crece a la sombra de los grandes árboles, veo un una brizna de lana negra.

Esa pequeña brizna de lana huele a leña seca, a harina, a leche y a miel, huele a todo lo que perdí. Entonces, sentado sobre mis patas traseras, aúllo con todas mis fuerzas, aúllo para que Aukamañ sepa que estoy cerca y que voy a su encuentro.

Aúllo porque la voz del dolor jamás se olvida.

